



Reklame in China
Das Gewirr von Firmenschildern und Reklametafeln im Chinesenviertel von Schanghai

Advertising in China
The confusion of shop- and advertising-signs in the Chinese quarter of Shanghai

W. K. VON NOHARA-TOKIO
REKLAME IM FERNEN OSTEN
ADVERTISING IN THE FAR EAST

Wenn auch dem fernöstlichen Asiaten das Wesen der Reklame eigentlich fremd war, weil er doch den nach der Straße offenen Laden hatte, in dem er seine Ware vorteilhaft zeigen konnte, weil er sich lieber auf seine persönlichen Überredungskünste und die seiner (meist weiblichen) Anreißer verließ als auf die unpersönliche geschriebene Ansrede des Plakats, weil die Reklame auf den Asiaten wirkungslos bleibt, der eine Ware erst kauft, wenn er sie in den Händen gehalten, von innen und außen betastet, wenn er eine halbe Stunde um den Preis gehandelt, scheinbar uninteressiert weggegangen und wieder zurückgeschleppt worden ist — so hat er doch in besonderen Fällen die Reklame geschickt und wirkungsvoll zu verwenden gewußt.

Über den Portalen der Theater in Japan — und heute der Kinos — prangten und prangen gerahmte riesenhafte Darstellungen der aufregendsten und blutrünstigsten Szenen, die gespielt werden; zwei Meter lange Holztafeln an der Straße tragen Namen und Wappen der beliebtesten Stars; Fahnen und Banner von der Größe von Schiffs-

ALTHOUGH the nature of advertisement is really alien to the character of the Asiatic of the Far East, because in his shops, open to the street, he had the best possible opportunity of displaying his wares, yet he does on occasion make a clever and effective use of advertising. Usually he prefers to rely upon his own personal persuasive talents and the arts of a decoy, usually feminine. Besides, advertisements have no effect upon an Asiatic, who never buys any goods that he has not held in his hand, examined inside and out, bargained over for half an hour, and then, apparently losing interest, has turned his back upon and allowed himself to be dragged back to. And yet there are these effective advertisements.

Over the portals of Japanese theatres—to-day over the cinemas as well—flaunt gigantic framed portrayals of the most exciting and bloodthirsty scenes in the play. The names and crests of the favorite stars are borne upon wooden tablets six feet high, set up in the street; flags and banners as large as ship's sails proclaim the titles of the pieces.



Der Geldwechsler in Charbin hängt riesige Münzen aus Messing vor seinen Laden
The money-changer in Charbin hangs gigantic coins made of brass in front of his shop